

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

**Herausgeber:** Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

**Band:** 61 (1983)

**Heft:** 5

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

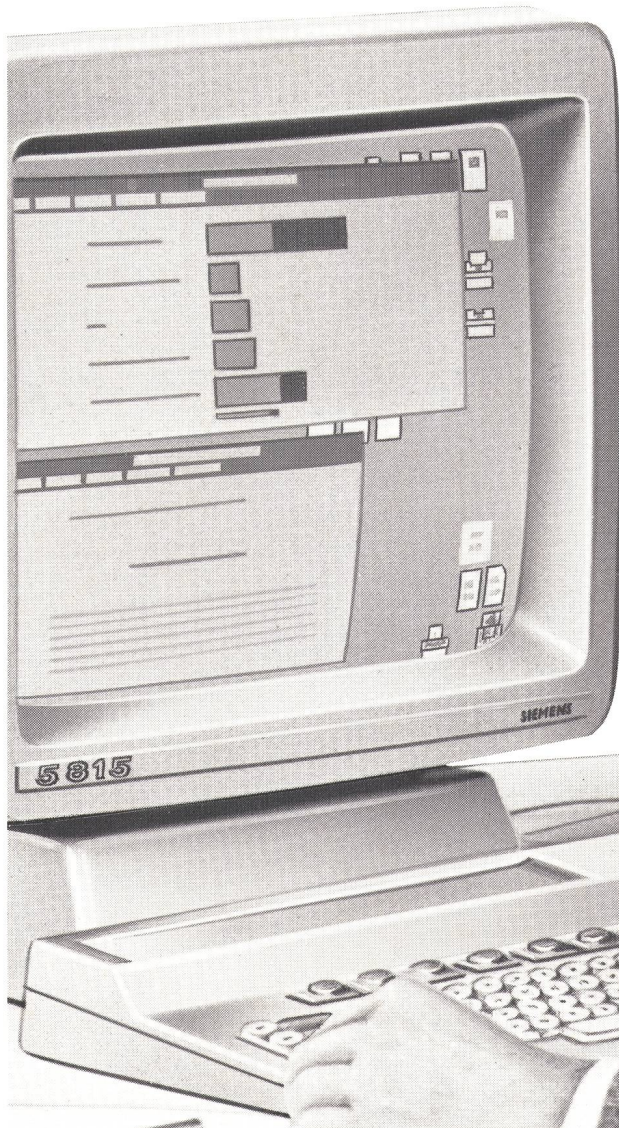
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Das papierlose Büro ... Ihr elektronischer Schreibtisch

erlaubt Ihnen ohne aufzustehen



- einen Brief zu tippen
- das Gestalten und Redigieren von Texten
- das Ergänzen der Texte mit Grafiken und Diagrammen
- das Abrufen und Integrieren von Daten aus Ihrem Grossrechner
- das Versenden eines Fernschreibens
- das Versenden der hausinternen Post
- das elektronische Ablegen Ihrer Dokumente
- den Ausdruck Ihrer Schriftstücke in hervorragender Qualität mit dem Bürolaserdrucker
- das System bedienen- und kennenlernen mit dem integrierten Schulungsprogramm, wann immer es Ihnen Spass macht

Senden Sie uns bitte Unterlagen über das Arbeitsplatzsystem ALBIS-ECS 5800 DOCUMENT.

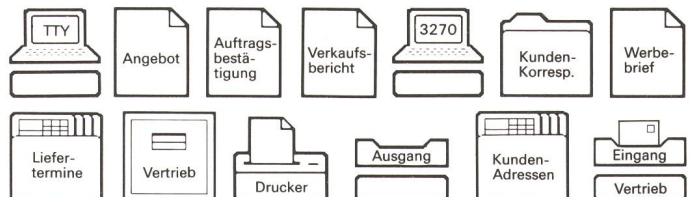
Firma \_\_\_\_\_

zuhanden von \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ / Ort \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_



**SIEMENS-ALBIS AKTIENGESELLSCHAFT**

Vertrieb Bürokommunikation

Freilagerstrasse 42

8047 Zürich

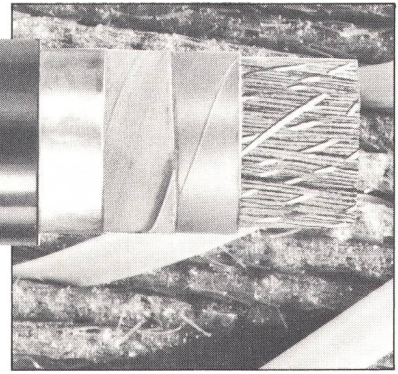
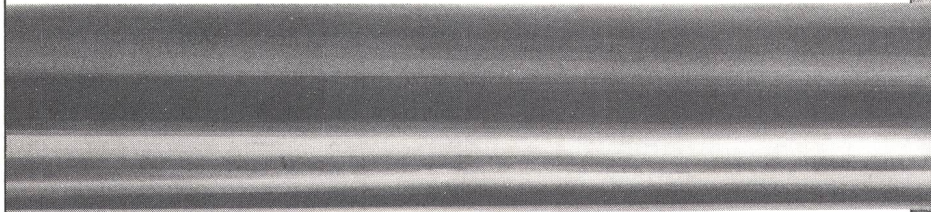
01-495 3111

☎ 558 911

☎ 01-495 53 90

**ALBIS-ECS 5800 DOCUMENT von Siemens-Albis**

## Telefloc –



Telefloc-Isolation ca. 10fach vergrössert

## ein neues Isoliermaterial für Telefonkabel

**Telefloc** ist ein neuartiges Isoliermaterial für Telefonkabel. Die Aderisolation besteht aus einer gleichmässigen Polyäthylenschicht und darin verankerten Zellulosefasern. **Telefloc** erlaubt die sofortige Ortung von Fehlern, da der Isolationswiderstand bei Feuchtigkeit sofort absinkt. Die aufquellenden Fasern verhindern ein Ausbreiten im Aderbündel. Die Verzahnung der Fasern zweier nebeneinanderliegender Leiter bewirkt eine sehr gute Stabilität.

Dadurch werden die Kopplungskapazitäten reduziert. Heute wird in der Schweiz ungefähr die Hälfte aller Telefonkabel unter der Bezeichnung PEZ-Kabel mit Telefloc-Isolation gefertigt.



Kabelwerke Brugg AG · 5200 Brugg  
☎ 056 41 11 51

## BEKA St-Aubin SA

Telefon 038 55 18 51



**BEKA-Bremsen**

**BEKA-Antriebstechnik**



**Knorr-Bremse**

Bremsen und Pneumatik-  
apparate für Strassenfahrzeuge



Automatische Gestängesteller  
für Zugfahrzeuge und Anhänger



Achsen – Auflaufbremsen –  
Deichseln

**kiekert**

Automatische Türsysteme  
für Busse  
und Schienenfahrzeuge



Hydraulische Bremsen  
Original-Bremsenteile  
ATE-Original-Bremsflüssigkeit

**TYDRAUL**

Automatische  
Hilfsschneeketten «ONSPOT»

## 2024 St-Aubin

Telex 35 205 BEKA CH

### Lieferprogramm

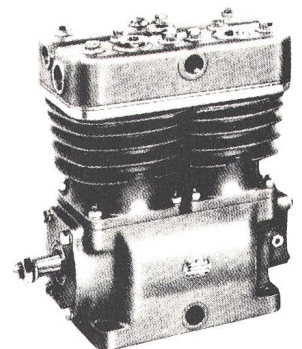
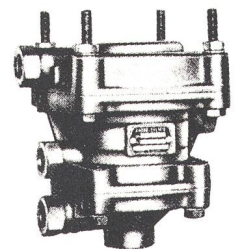
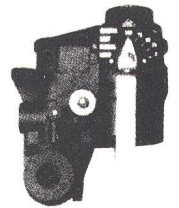
Druckluftbremsen – Vakuumbremsen  
Elektrische Bremsen – Bremsanlagen  
Variatoren – Reduktoren



Kühlwasser- und  
Öltemperaturregler  
(Regionalvertretung)

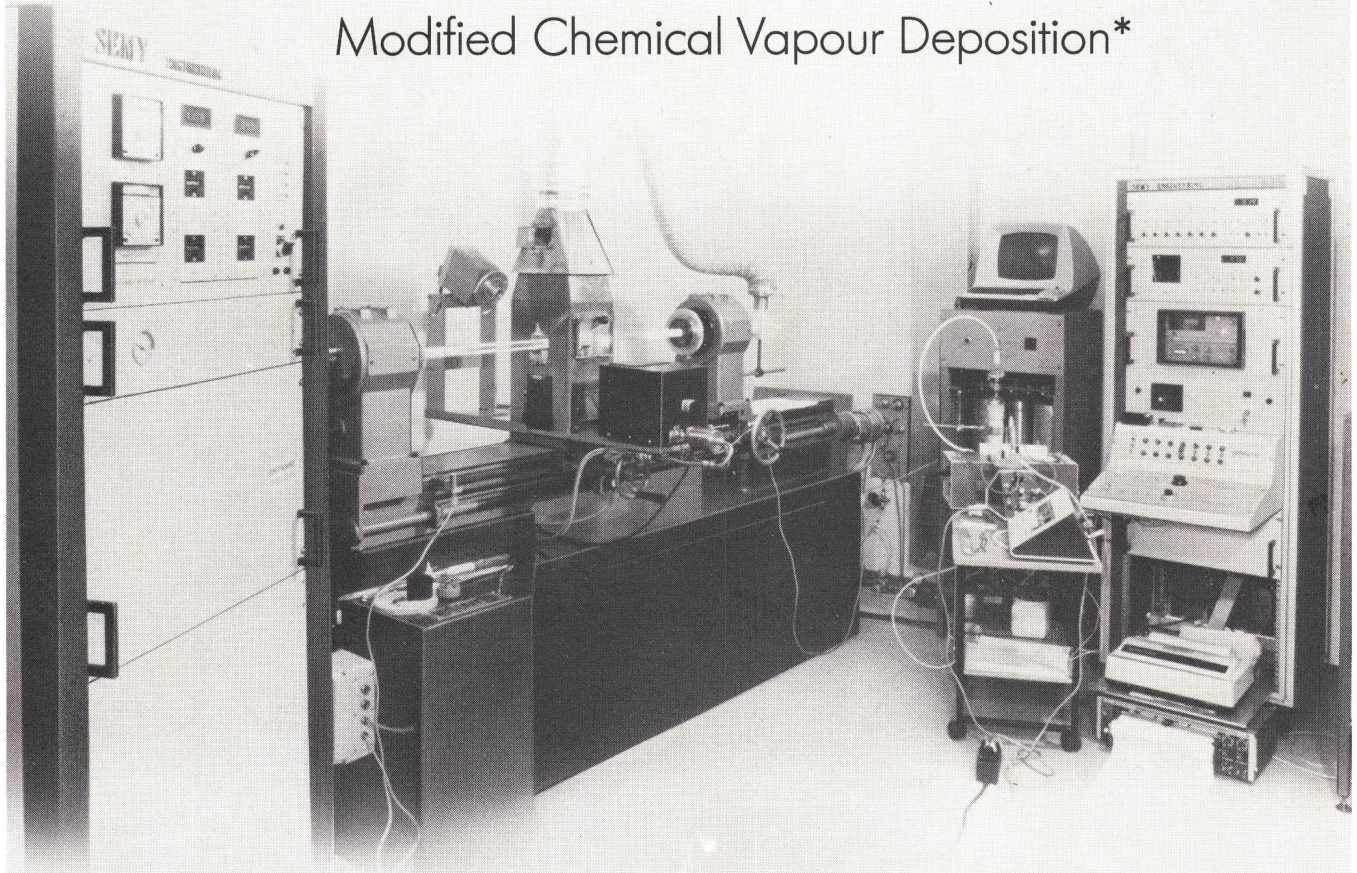


Fahrzeugsitze  
(Regionalvertretung)



# MCVD

Modified Chemical Vapour Deposition\*



MCVD est l'abréviation du procédé utilisé par CABLOPTIC pour produire industriellement des fibres optiques. Depuis plus de 5 ans CABLOPTIC, seul fabricant suisse de fibres optiques, maîtrise cette technologie d'avant-garde.

\*Déposition interne en phase gazeuse.

MCVD ist die Abkürzung des von der CABLOPTIC verwendeten Verfahrens zur industriellen Herstellung von Lichtleitern. Seit mehr als 5 Jahren beherrscht die CABLOPTIC, der einzige Schweizer Fabrikant von Lichtleitern, diese Spitzentechnologie.

\*Innere Ablagerung in Gasform.



## CABLOPTIC

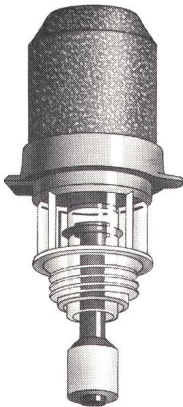
CABLOPTIC SA  
CH-2016 CORTAILLOD/SUISSE  
038/421242

# Damit haben wir vor 27 Jahren die Industriebatterie revolutioniert:



Diese Rohrkonstruktion, eine Electrona Pionierleistung des Jahres 1955, bringt gegenüber den ehemaligen Batterien mit positiven GROSSERFLÄCHEN- oder GITTERPLATTEN wesentlich höhere Leistungen pro Gewicht- und Volumeneinheit.

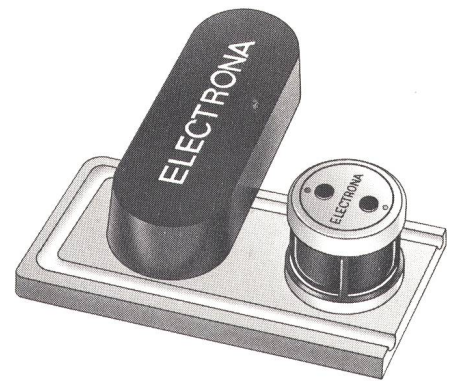
## Und damit haben wir sie seither perfektioniert:



**Fillmeter AntiEx.** Dieser praktische Verschlusspfropfen muss nicht abgeschraubt werden und ermöglicht das direkte Ablesen des Säurestandes, Messen der Säuredichte und der Temperatur. Wasser kann direkt eingefüllt werden. Die kippbare AntiEx-Kappe schützt vor Explosionsgefahr.



**Optimale Ladegeräte.** Die vollautomatischen, genau auf die Batterien abgestimmten Electrona Ladegeräte bieten optimale Leistung bei maximaler Schonung der Batterie. (Keinerlei manuelle Einstellungen erforderlich.)



**Vollisolierung.** Die mit Plastikabdeckung versehenen verlöteten Verbinder erhöhen die Betriebssicherheit. Keine Kurzschlüsse und damit keine Explosionen durch Unachtsamkeiten; keine Kupferteile und damit keine Korrosion.

Wenn's um Akkumulatoren geht, ist Electrona in der Schweiz führend punkto Leistung, Langlebigkeit, Sicherheit und Wartungsfreundlichkeit. Dafür bürgt die Electrona Forschung, immer an vorderster Front des technischen Fortschritts. Und dafür bürgt der sprichwörtliche Electrona Service, in der ganzen Schweiz jederzeit abrufbereit.

**Immer an der Spitze des Fortschritts.**

**ELECTRONA**

Electrona SA, Akkumulatorenfabrik  
CH-2017 Boudry/NE, Tel. 038/44 21 21  
Telex 35 398 ACCU CH  
ab 9. 83. 952 896



## Des techniques de pointe au service du comptage et du traitement des taxes téléphoniques.

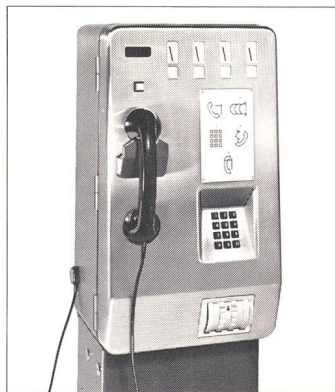
**C'est ainsi que SODECO participe  
au développement et à  
l'expansion des télécommunications.**

Par leur qualité et leur fiabilité, les stations téléphoniques à prépaiement et les appareils de traitement des taxes de SODECO ont largement fait leurs preuves.

Grâce à des techniques éprouvées et parfaitement maîtrisées, SODECO apporte sa contribution au développement et à l'expansion de la téléphonie.

Les stations téléphoniques à prépaiement de SODECO, stations simples ou stations à fonctions multiples, ont toutes été développées selon les exigences des adminis-

trations des télécommunications. Dans de nombreux pays, en Europe et dans le monde entier.



Quant au programme SODECO d'appareils de traitement des taxes téléphoniques, il répond aussi bien aux besoins des abonnés qu'à ceux des PTT. Du simple compteur de taxes aux installations électroniques munies de dispositifs d'impression, nos appareils enregistrent le coût et, selon les modèles, ils permettent de contrôler, répartir, refacturer les frais de téléphone.

Les appareils SODECO s'adaptent à la plupart des réseaux téléphoniques existants, et sont utilisés dans plus de 30 pays.

*Station téléphonique PHONOTAXE TE 80 pour  
4 sortes de monnaies*

SODECO-SAIA Grand-Pré 70 CH-1211 Genève 16 (Suisse) Tél. 022 - 33 55 00 Télex 22 333  
Une société du groupe Landis & Gyr représentée dans le monde entier.

**LANDIS & GYR**  
**SODECO**

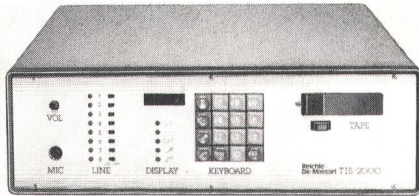
## typisch Reichle

### UNSER REZEPT ZUM ERFOLG: BESSERE KOMMUNIKATION – BESSERE DIENSTLEISTUNG

*Darum...*

...wenn viele gleichzeitig das Gleiche wissen wollen

REICHLÉ TIS 2000, das mikroprozessorgesteuerte Telefon-Informationssystem, das 3 bis 22 Anrufer gleichzeitig eine Nachricht vermittelt. Auch für Fernbesprechung geeignet.



...wenn die Telefonistin keinen Kunden warten lassen soll

REICHLÉ TBA, die moderne Telefonapparat-Belegungsanzeige. Mit einem Blick erkennt die Telefonistin, welcher Sachbearbeiter frei oder am Telefon besetzt ist.



...wenn das Klingeln auch blinken soll

REICHLÉ-VISOTEL, das weithin sichtbare Klingelzeichen – unentbehrlich dort, wo das Klingeln stört oder überhört wird: Grossraumbüros, Schalterhallen, Kongresszentren.



...wenn Hilflosigkeit überwunden werden soll

REICHLÉ-NACHBARHILFE, der Drücker gegen Hilflosigkeit. Ein Muss in modernen Alterssiedlungen, Wohnheimen und Arztpraxen, etc. Minimaler Installationsaufwand!



Rufen Sie uns an, verlangen Sie Unterlagen und unverbindliche Beratung. REICHLÉ + DE-MASSARI AG – Ihr kompetenter Partner für Kommunikationsprobleme.

# Reichle + De-Massari

8622 Wetzikon  
Tel. 01-930 77 30

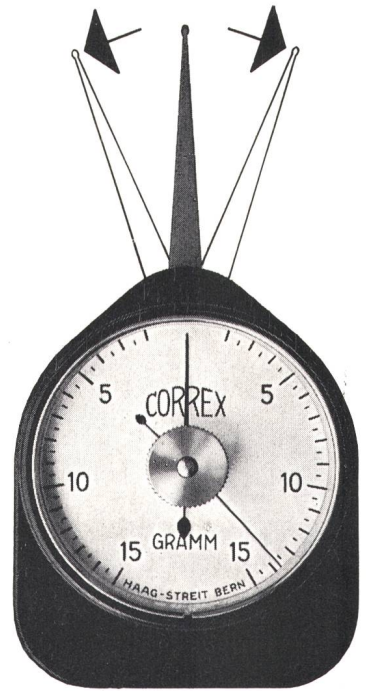
SCHNELL, EINFACH und GENAU!

Die  
Federwaagen

## CORREX

ermöglichen Ihnen das Messen von kleinen mechanischen Kräften

Lieferbar in 11 Messbereichen für Kräfte von 0,3 g bis 2000 g mit oder ohne Maximalzeiger  
Mit Kugel- oder Flachfühler

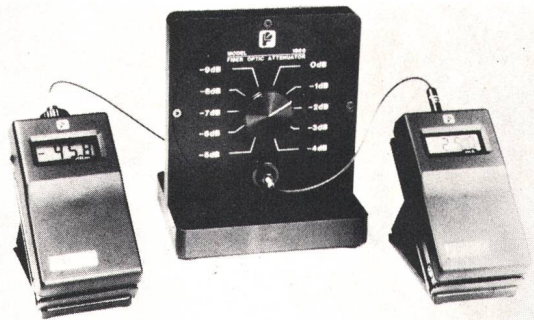


## HAAG-STREIT AG

031 53 46 55

3097 LIEBEFELD  
BERN/SCHWEIZ

## MESSEN IN DER OPTISCHEN DATENÜBERTRAGUNG



Vom tragbaren Feldmessgerät bis zum anspruchsvollen Labormessgerät für das Messen in der optischen Datenübertragung – wir bieten eine umfassende Produktpalette hochpräziser Instrumente. Sämtliche Geräte sind mit Diamond-Steckern erhältlich.

Optoelektronik ist unser Spezialgebiet. Wir bieten auch Ihnen volle technische Unterstützung.

Syscom AG  
CH-8049 Zürich  
Limmattalstr. 220  
Tel. 01 / 56 03 02  
Tx. 822 686 sysco.ch

# SYSCOM

# Die Freiheit, überall unterwegs auf Draht zu sein: Das neue Natel Portable von Autophon!



So klein:  
45 x 35 x 10 cm!

40% weniger Volumen, 33% weniger Gewicht: Aus dem kleinen und diskreten Aktenköfferchen telefonieren Sie überall mit einer Leichtigkeit von 6,6 bis 11 kg – je nach Ausstattungsvariante. Unterwegs betreiben Sie Ihr Natel Portable mit einem oder zwei Akkus; im Auto oder Boot über die Bordbatterie; im Ferienhaus über das Speisegerät direkt vom Netz! Das Natel Portable gibt's mit oder ohne Nummern-Speicher und Anzeige der Restgesprächszeit. Das ist Telefonkomfort und ständige Kommunika-

tionsbereitschaft an jedem Ort. Ob Sie sich für das Natel Portable oder das Natel Autotelefon entscheiden, wir erledigen für Sie die PTT-Formalitäten.

Damit Sie wirklich jederzeit die Freiheit besitzen, überall unterwegs auf Draht zu sein, warten wir Ihr Natel in der ganzen Schweiz und **wir finanzieren oder verkaufen es Ihnen – ganz nach Wunsch!**

Telefonieren Sie uns!

Autophon AG

Zürich	01 248 12 12
St. Gallen	071 25 85 11
Basel	061 22 55 33
Bern	031 42 66 66
Luzern	041 44 04 04
Chur	081 22 16 14
Lugano	091 52 58 52
Biel	032 22 11 15
Neuchâtel	038 24 53 43

Téléphonie SA

Lausanne	021 26 93 93
Sion	027 22 57 57
Genève	022 42 43 50

**AUTOPHON** 

# Zukunftssichere Kabelfernsehtechnik

- automatische Headend-Systeme
- regionale Kabelverteilsysteme
- Kabelfernseh-Messtechnik

Projektierung, Lieferung, Service

## CATEC CATV

Ihr Partner für  
Kabelfernsehmaterial



Catec AG  
Habsburgerstrasse 22  
CH-6003 Luzern  
Tel. 041-23 90 56  
Tx 78168 TELFI

WENN SIE SICH EIN NEUES UNIVERSAL-MESSGERÄT ANSCHAFFEN WOLLEN, DANN MUSS EINE GANZE MENGE STIMMEN. SCHLISSLICH LEGEN SIE SICH DAMIT FUER EINIGE JAHRE FEST. DIE QUALITÄT MUSS STIMMEN....

....DIE GENAUIGKEIT, DIE HANDHABUNG UND DIE SICHERHEIT.

DIE ABSTUFUNG DER BEREICHE MUSS STIMMEN. DER ANZEIGETYP MUSS STIMMEN UND - NATUERLICH - DAS PREIS/LEISTUNGSVERHAELTNIS.

WENN SIE SOWEIT GEDACHT HABEN, WIRD ES ZEIT: VERLANGEN SIE UNTERLAGEN UEBER CHAUVIN ARNOUX. DAS SORTIMENT IST UMFASSEND DAMIT ALLES STIMMT.



MULTIMETER  
**CHAUVIN ARNOUX**



Aktiengesellschaft

## PRECIMATION

Spitalstrasse 12 — 2501 Biel  
Tel. 032 223 223 Tx 34 222 preci ch

Beispiele aus dem Sortiment:  
**CONPA** (links oben): Präzisions-Multimeter mit LCD-Anzeige (1999) Zeichenhöhe 17 mm, 24 Bereiche, ein einziger Umschalter, Adapter für Temperatur, Lux, Frequenz, überdurchschnittliche Absicherung, netzunabhängig.  
**CdA 650** (rechts oben): Digital-Multimeter 2'000 Pt mit LCD-Anzeige (1999), Zeichenhöhe 13 mm, 23 Bereiche, ein einziger Umschalter, 9V-Batterie oder Akkusbetrieb, Ladegerät / Akkus auf Wunsch.  
**MONOC** (links unten): klassisches Multimeter für den Praktiker, 19 Bereiche, sehr robustes und zuverlässiges Gerät für Einhandbedienung.  
**Typ 771**: klassisches Multimeter mit 35 Messbereichen, sehr vielseitig und preisgünstig.

## Antennen für:



**Flugsicherung  
Militär  
Polizei  
PTT  
Verkehrsfunk  
Radio\* und Fernsehen\***

\* Verkauf durch die Fachgeschäfte

**Wicker-Bürki AG, 8057 Zürich**

Antennenfabrik Berninastrasse 30  
Telefon 01 311 98 93, Telex 55 340

## Anschlusschnüre für Telefon- und elektrische Apparate

Sämtliche Schnüre für Hör- und Sprechapparate  
Stöpselschnüre für Umschalterschranke  
Mehradrige Kabel  
Wärmebeständig isolierte Leiter  
Installations-Kabel und -Drähte

Kabelwerk

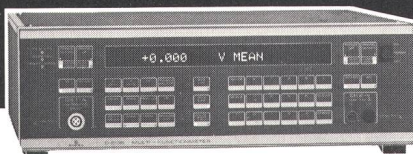
**A. Heiniger & Cie. AG**

3072 Ostermündigen  
Blankweg 4  
Telefon 031 51 17 77

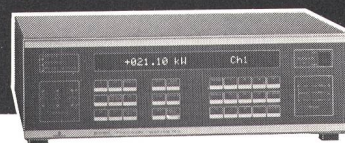


## Leistungen, $\cos \varphi$ , Spannungen, Ströme, Impedanzen aus einer Messung ...

Zwei neue Digital-Wattmeter mit aussergewöhnlichen Eigenschaften:



D-5135 Systemfähiges Multi-Funktionsmeter mit Digitalanzeige. Zweikanalig, mikroprozessor-gesteuert, misst Spannungen, Ströme und Leistungsgrößen von Gleich-, Wechsel- und Mischsignalen im Bereich von DC bis 100 kHz. Aus einer Messung ermittelt das Gerät bis zu 10 Kennwerte. IEEE 488-Businterface und Analogausgang standardmässig.



D-5155 Systemfähiges, hochgenaues Digital-Wattmeter. Mikroprozessor-gesteuertes Instrument zur Messung von Einphasen- und Drehstrom-Leistungen,  $\cos \varphi$ , Spannungen, Ströme, Impedanzen im Frequenzbereich von 15 bis 1000 Hz. Eingänge belastbar bis 800 V/60 A dauernd (bis 100 A kurzzeitig). Aus einer Messung können bis zu 32 Kennwerte ermittelt werden. IEEE 488-Businterface und Analogausgang standardmässig.

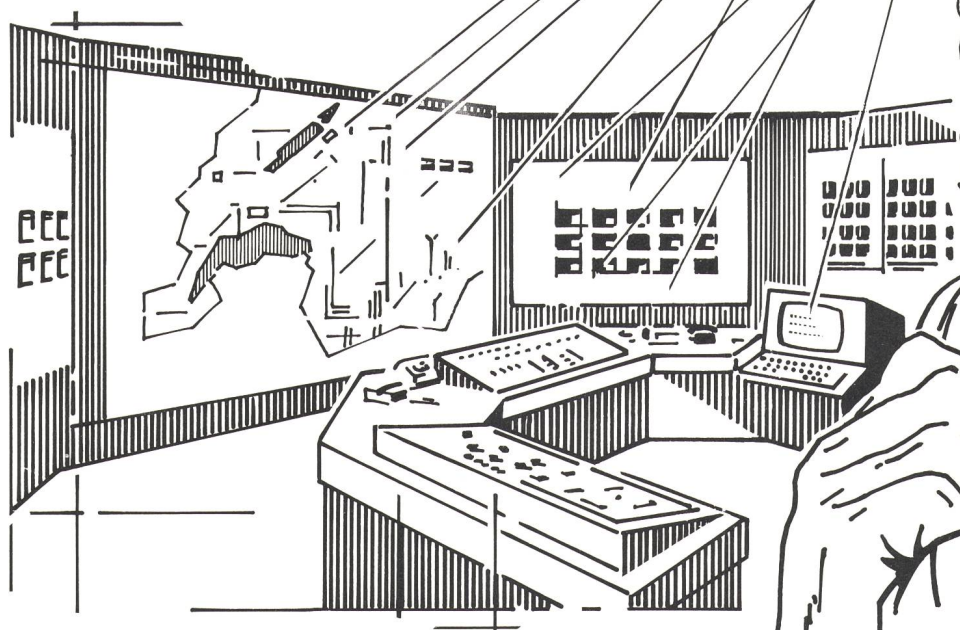


**Armin Zürcher AG Mess- und Regeltechnik Tel. 01/461 17 50**

Grubenstrasse 54, Postfach, 8045 Zürich

108

# LA PROTECTION DE VOS EQUIPEMENTS DE TRANSMISSION



## TRANSLATEURS DE LIGNES

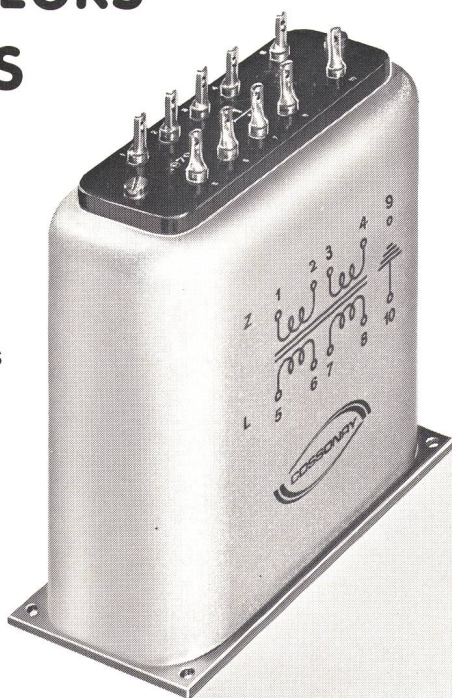
Rigidité diélectrique  
à 50 Hz - 2 Min.

2 - 4 - 15 - 30 kV

Protection  
contre les surtensions  
éventuelles

Adaptation  
d'impédance

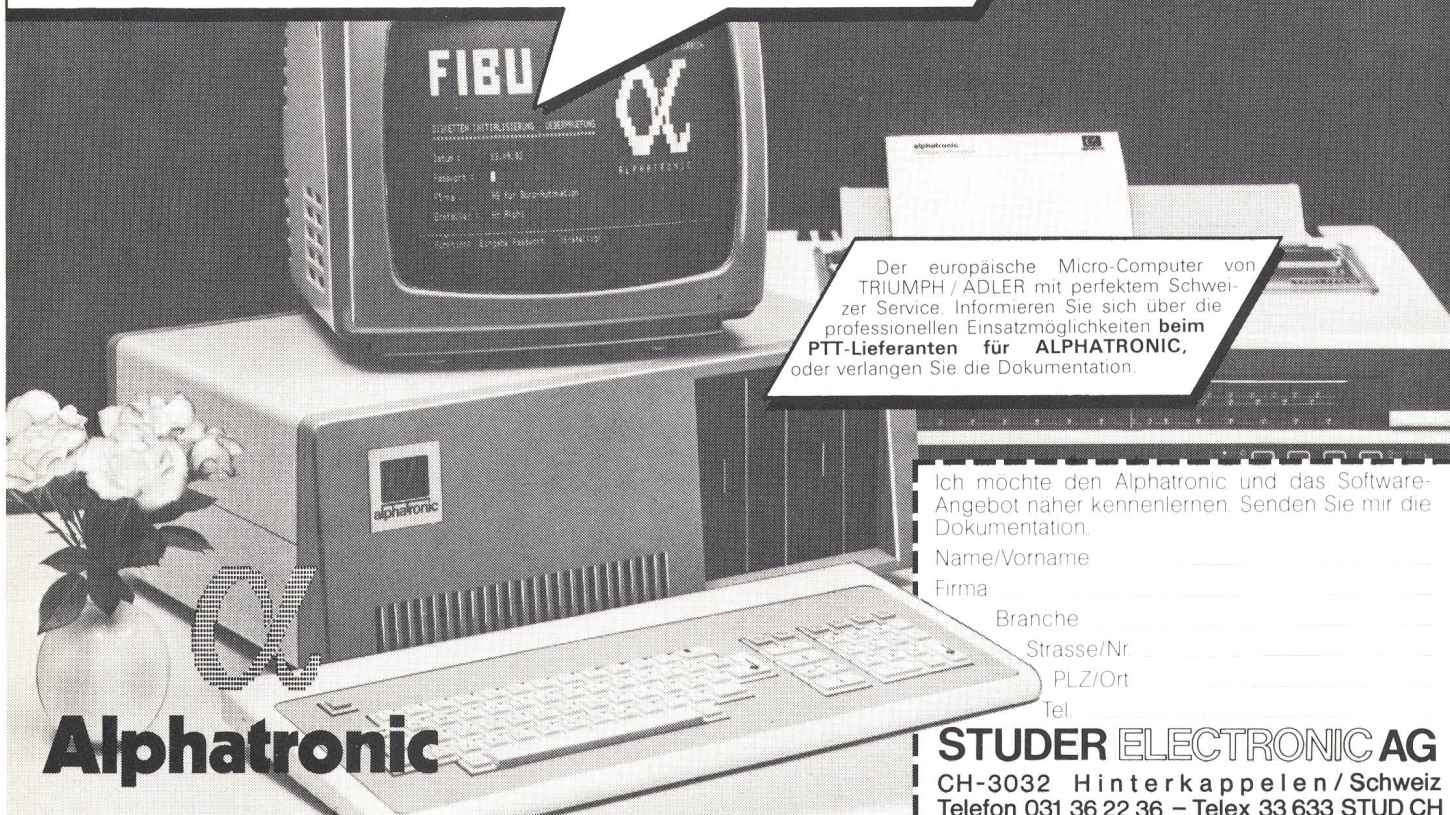
Formation de points  
à tension nulle pour  
la transmission par  
circuits fantômes.



SOCIÉTÉ ANONYME DES  
CABLERIES & TRÉFILÉRIES  
DE COSSONAY

CH - 1305 COSSONAY-GARE TÉL 021/87 17 21

# Alphatronic: Text- und Computersystem in einem!



Der europäische Micro-Computer von TRIUMPH / ADLER mit perfektem Schweizer Service. Informieren Sie sich über die professionellen Einsatzmöglichkeiten beim **PTT-Lieferanten für ALPHATRONIC**, oder verlangen Sie die Dokumentation.

Ich möchte den Alphatronic und das Software-Angebot näher kennenlernen. Senden Sie mir die Dokumentation.

Name/Vorname \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

Branche \_\_\_\_\_

Strasse/Nr. \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Tel. \_\_\_\_\_

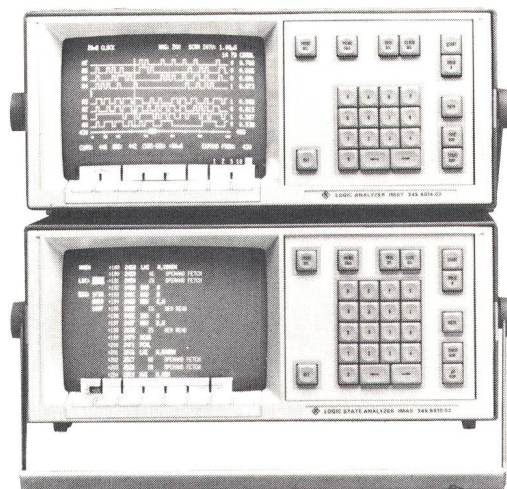
**STUDER ELECTRONIC AG**  
CH-3032 Hinterkappelen / Schweiz  
Telefon 031 36 22 36 - Telex 33 633 STUD CH

## LOGIC ANALYZER SYSTEM IMAS/IMAT



**ROHDE & SCHWARZ**

- Analysatorensystem für digitale und hybride Messobjekte
- Simultane Zeitbereich- und  $\mu$ P-Analyse
- Triggerung im Zustandsbereich oder durch Zeitereignisse und Störspitzen
- Bidirektionale Master-Slave-Steuerung zur Trennung von Analyse und Triggerung
- Softkey-Bedienung
- Rechnersteuerung über IEC-Bus



Generalvertretung  
und Service  
für die Schweiz



**ROSCI**  
**Telecommunication AG**

3000 Bern 31, Postfach 63  
Telex 32137  
Telefon 031 44 27 11

# THE ULTIMATE IN FILM-TO-TAPE TECHNOLOGY



## Here is the powerful argument for the Cintel Mk III C telecine:

- Flying-spot picture quality
- Digital frame store
- Positive and negative operation
- PAL/NTSC/SECAM – instant changeover
- 35/16/Super 16/Super 8mm – instant changeover
- Scene-by-scene programmer
- 2-position manual or 16-position pre-programmable slides
- True variable speed between 16 and 30 fps
- 6:1 picture zoom-positioner
- PANSCAN for all wide-screen films
- Dolby sound

For the ultimate in film-to-tape technology, talk to Rank Precision Industries GmbH about the Rank Cintel MKIII C telecine.



**Rank Cintel**

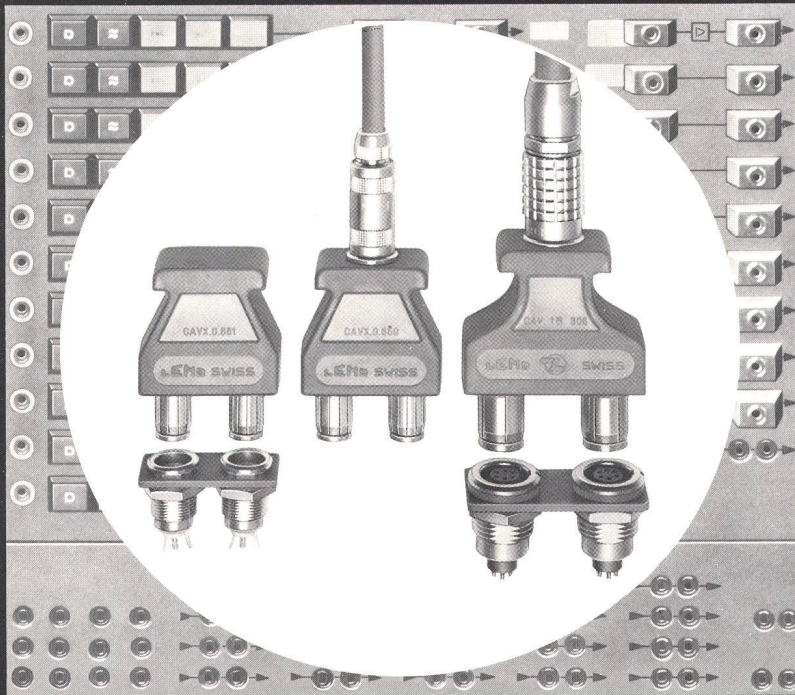
Rank Precision Industries GmbH,  
Gustav-Stresemann-Ring 12-16, Postfach 4827,  
6200 Wiesbaden, West Germany.  
Tel: 06121 37 30 51

# LEMO

## Audio- Système

Les composants LEMO-Audio mono et stéréo se prêtent à des applications telles que raccordement de microphones, équipements de studios radio et télévision (mixages, contrôles, pontages, etc.) et dans l'électronique d'une manière générale. Dimensions réduites, design agréable, fiabilité:

un produit **LEMO**



**LEMO SA**

Electrotechnique · CH-1110 Morges · Suisse

Ihr Inserat

in den

TECHNISCHEN MITTEILUNGEN PTT:

eine

weltweite Werbung!



Votre annonce

dans le

BULLETIN TECHNIQUE PTT:

une publicité

dans le monde entier!